OIHANA ZELAIA

BRUTALA



COAVN
GIPUZKOA




BRUTALA
OIHANA ZELAIA

© Edizioa / *©Edición*
Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro
Oihana Zelaia Beobide

Argazkiak / *Fotografías*
Ricardo Iriarte
Xabier Gallastegui

Testua / *Texto*
Xabier Gallastegui

Diseinua / *Diseño*
AKT Komunikazioa

Itzulpena / *Traducción*
Irati Ugalde

Inprimaketa / *Impresión*
Hizki Inprimategia

Azaleko irudia / *Imagen portada*
Izenik gabe, 83 x 60 cm, 2024

Lege Gordailua / *Depósito Legal*
LG D 661-2025

BRUTALA

OIHANA ZELAIA



Eskerrak / *Agradecimientos*

Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro
BilbaoArte
Xabier Gallastegui
Arantxa Beobide

Oihana Zelaia Beobide naiz, Goi Mailan lizentziatutako arkitektoa.
Nire ikasketen azken urtean Kalifikazio Masterra eta
Zuraren Eraikuntzako Graduondoko Masterra uztartu nituen,
biak Euskal Herriko Unibertsitate berean.

Arkitekto gisa, lehentasuna ematen diet giza eskala eta paisaia errespetatzen dituzten lanei, jasangarriak eta ingurumena zaintzen dituztenei.
Nire lanetan beti izan dut sentsibilitate estetiko berezia eta
irtenbide originalak edo berritzaileak proposatzeko joera.

Nire ibilbidean modu independientean lan egin dut kanpoko arkitektura enpresa ezberdinetan, freelance gazteekin zein Pritzker saridun estudio handietan, proiektu sozialak, paisajismoa eta egurraren eraikuntza landuz.

Soy Oihana Zelaia Beobide, arquitecta titulada por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura del País Vasco, habiendo compaginado en el último año de mis estudios el Master de Cualificación con el Master de Postgrado en Construcción en Madera, ambos en la misma Universidad.

Como arquitecta, tengo preferencia por las obras que respetan la escala humana y el paisaje, así como por la construcción sostenible y respetuosa con el medio ambiente. En mis obras siempre he tenido una especial sensibilidad estética y una tendencia a proponer soluciones originales o innovadoras.

En mi carrera he trabajado de forma independiente y también en diferentes estudios de arquitectura fuera del país, tanto con jóvenes autónomos como en grandes estudios galardonados con el Premio Pritzker, trabajando en proyectos sociales, paisajismo y construcción en madera.





AURKEZPENA

Arkitekturan, brutalismoa zerbait itsusia, gizagabea eta gehiegizkoa bezala ulertu daiteke. Halere, zintzotasuna eta zuzentasuna ditu oinarri, eta eraikina sostengatzen duten egiturak dira kanpoko itxuraren elementu nagusiak. Teknika eta estetika, beraz, elkarren mende daude; jarduera arkitektonikoa erabat gardena izanik.

Zintzotasun bila ari garenez, arkitektura industriala da puruena, erakusten duen funtzio horixe bera baita arkitekturaren asmoa. Esanguratsua da Euskal Herrian presentzia eta funtzio sozial handienetakoa izan dituen estiloa ere ba dela, industrializazioaren eraginaren ondorioz.
Eraikin industriala bertako biztanleen egunerokotasunaren parte da, eta horrenbestez, euskal arkitekturaren identitatearen zati handi bat. Frankismoak arkitektura-abangoardiei dagokienez ekarri zuen atzerapenarekin, industria-arkitektura izan zen kaltetu gabe atera zen arkitektura bakarrenetakoa; mugimendu modernoak 20ko hamarkadan sortutako aginduei jarraitu ziena eta estatu-mailan brutalismoaren formak hartu zituen lehenengoetakoa.

Lan honek arkitektura industrial brutalista ulertezin hori aldarrikatu nahi du bere zintzotasun erabatekoaren bitartez. Kultur ondarea sustatu eta herritarrak euskal imajinarioa definitzen duen elementu estetiko gisa duen garrantziaz sentsibilizatzea. Jakin-min hutsetik gure industria eta gizarte nortasunaren pieza harro bihurtzera pasa dadin.

PRESENTACIÓN

El brutalismo en la arquitectura puede entenderse como feo, inhumano y excesivo. Sin embargo, su base es la sinceridad y honradez, mostrando las propias estructuras que sustentan el edificio como elementos definitorios de su aspecto exterior. La técnica y la estética son por lo tanto dependientes entre sí; la transparencia del ejercicio arquitectónico es total.

Siguiendo en esta búsqueda de sinceridad, la arquitectura industrial es la más pura en cuanto a no mostrar más intenciones que las que definen su mera función. Casualmente, en el contexto del País Vasco, también es una de las que más presencia y función social ha tenido debido a la alta industrialización de la región. El edificio industrial es parte de la cotidianeidad de los habitantes de la región, y como tal define gran parte de la identidad arquitectónica vasca. Con el retraso que supuso el franquismo en cuanto a vanguardias arquitectónicas, la industrial fue una de las pocas arquitecturas no afectadas por este mal, continuando los preceptos fundados por el movimiento moderno en los años 20 y siendo una de las primeras a nivel estatal en adoptar las formas del brutalismo.

Este trabajo quiere reivindicar esta incomprendida arquitectura industrial brutalista a través de su absoluta sinceridad. Fomentar el patrimonio cultural y sensibilizar al ciudadano de su importancia como elemento estético definitorio del imaginario vasco, elevándola de curiosidad a orgullosa pieza de nuestra identidad industrial y social.

ARKITEKTURA BRUTALISTA

Brutalismoa, ezer baino lehen, zehaztugabeko etiketa da; brutalismoaren zakuan hainbat garai eta estilo arkitektonikoren emaitzak biltzen dira. Eraikin horien guztien ezaugarri nagusia da elementu estrukturalak eta materiala esplizituki eta harrotasunez erakusten direla, haien izate gordinenean, espazioa harrokeriaz hartu nahiko balute bezala, bolumena autoritate eta ikusgarritasun osoz erakutsiz. Mugimendu honen definizio teoriko edo azterketa historiko sakonik egin gabe, brutalismoaren ukituak hainbat estilo eta garaitako eraikinetan antzeman daitezke.



Eraikin batek bolumen sendoak izan ditzake, espazioa modu astunean okupatu, lehen zegoen hutsunea forma zuzen, adierazkor eta oldarkorrekin ordezkatuz, dagokion espazioa harrotasun materialez erreklamatuz. Ez da bilatzen arintasuna, ezta eraikina diskretuki integratzea ere. Eraikin brutalistak bere espazioa irmoki aldarrikatzen du.

Eraikitako bolumena harrokeriaz erakustearen kausa eta ondorioa da forma geometriko garbien presentzia esplizitua. Behin eta berriz errepikatzen dira zilindroak, laukizuzenak eta zirkuluak, eta, eraikuntzatik baino gehiago, eskulturatik hurbil dauden oinarrizko konposizioak sortzen dituzte. Batzuetan, forma horien eskalak eta antolatzeko moduak eraikinarekin elkarreragiten duen pertsona deshumanizatzen dute haiekin nolabaiteko konparazio bat egitean. Aipatutako faktoreak eraikinaren harrokeria eta nagusitasuna azpimarratzen ditu betetzen duen hutsunearen eta erabiltzailearen aurrean.

Harrotasun edota harrokeria hori ere eraikin brutalistaren materialak lantzeko moduan islatzen da. Hormigoia egitura eta akabera gisa aldarrikatzen da: ikusten dena da dagoena. Edertasuna bilatzen da egitura-funtzioaren lana egiten duen materialean. Eraikinaren barneko egitura kanpo-akabera gisa harro erakustea zintzotasun ariketa bat da, apaindurarik gabe edertasuna bilatzeko modu bat.

Aurreko puntuekin bezala, azken hori ere gatazkan dago ingurunearekin, ez baita hain erraza halako estiloko eraikin bat integratzea; ez da diskretua, eta ez da oharkabean igarotzen. Eraikinak bere burua den bezalakoa erakusten du: eraikinak ez

du ingurunearekin bat egin nahi, ezta ingurunearen egituraren izaraz estali ez den zerbaiten itxura egiteko ere.

Orain arte modu okerrean “estilo” deitu diogun (eta izan zaion) honen garapen historikoari dagokionez, batez ere gure inguruan XX. mendeko 60ko eta 70eko hamarkadetan eraikitako lanak aurkituko ditugu, mundu mailan estilo honek loraldia 50eko hamarkadatik aurrera izan bazuen ere. Gizartearen gehiengoak ez zuen inoiz estilo hau begi onez hartu, eta, ia mugimendu guztiek bezala, hasieran mespretxatu egin zuten, ondoren oroimen nostalgikoa piztu zuen jendartean eta, azkenaldian, gizartearen interesa pizten ari da pixkanaka-pixkanaka. Gaur egungo arkitekturan ere brutalismoaren ukituak aurki daitezke berriro, ez agian hasierako mugimenduan bezain esplizituak, baina aurrez aipatutako printzipioekin bat egiten dute: gaur egungo eraikin askok, hormigoizko akabera izateaz gain, espazioa irmo eta sendo hartzen dute, eta forma geometriko garbi ugariz osatuta daude.

Bereziki azpimarratzekoa da Suitzan azaldu den azpikorronte bat, egungo eraikinetan sotilki aplikatzen baititu joera horiek.

Brutalismoaren dinamika hauetara atzera begirada bat botatzeak estilo honen loraldi puntual bat ekar lezake, eta hirietan kimu berriak sorrarazi.
Kimu horiek antzinako arbasoen orban diren eraikin urbanoekin biziko dira, existitzen ez zen garaietako fosil horiekin, arkitekturan atsegina izatea baino soilik izatea garrantzitsuagoa zen garaiekin, irmo eta enbarazu egiteko moduan existitzea garrantzitsuagoa zen garaiekin.





ARQUITECTURA BRUTALISTA

El brutalismo es ante todo una etiqueta imprecisa, un paraguas que engloba resultados de varias épocas y estilos arquitectónicos que tienen como característica común la exhibición explícita y orgullosa de elementos estructurales y materiales en su estado más desnudo, combinados con una voluntad de ocupación arrogante



del espacio, marcando sus volúmenes con autoridad y exhibición. Sin entrar en una definición teórica o análisis histórico de este movimiento, las pinceladas del brutalismo se pueden advertir en edificios de un gran rango de estilos y épocas.

Puede un edificio tener una rotundidad de volúmenes, una ocupación del espacio grave y pesada, reemplazando el vacío que había mediante formas rectas, expresivas, agresivas, marcando con orgullo material el espacio que reclama. No hay voluntad de ligereza, de vaporosidad o integración discreta. El edificio brutalista proclama con tono castrense su toma de espacio.

Causa y consecuencia de esa exhibición arrogante del volumen construido es la presencia explícita de formas geométricas puras. Cilindros, rectángulos, círculos que se repiten y forman cuadros primarios más cercanos a la escultura que a la construcción. En ciertos casos la escala y disposición de estas formas genera un efecto deshumanizador al compararlo con las personas que interaccionan con el edificio, siendo un factor más que denota la arrogancia del edificio, la ligera superioridad de lo construido respecto al vacío que ocupa y a la persona que lo usa.

Este orgullo, arrogancia, en lo que es también la muestra el edificio brutalista en su tratamiento de materiales. El hormigón se reivindica como estructura y como acabado. Lo que ves es lo que hay. Se busca la belleza en el mismo material que aporta la función estructural. La exhibición, orgullosa aquí también, de las tripas del edificio como acabado exterior del mismo es un ejercicio de sinceridad y de buscar la belleza en

ausencia de decoración. También, como los anteriores puntos, entra en conflicto con la integración en el entorno, con la discreción y con el pasar desapercibido. El edificio se muestra como es, no busca mimetizarse con el entorno ni vestir su estructura para aparentar otra cosa.

En cuanto al desarrollo histórico de este mal llamado estilo, en nuestro entorno sobre todo encontramos obras construidas en las décadas de los 60 y 70 del siglo XX, a pesar de que mundialmente su auge se dio desde los 50. Nunca fue un estilo bien recibido entre la población mayoritaria y como casi todos los movimientos, ha tenido una época de denostación seguida de una reciente de recuerdo nostálgico y eventual incorporación al gusto público.
En algunos casos de la arquitectura actual se pueden volver a encontrar pinceladas de brutalismo, quizá no tan explícitas y orgullosas como las del movimiento primigenio, pero sí coherentes con los preceptos antes mencionados. La exhibición del hormigón como material bello de acabado, la rotundidad de la ocupación del espacio y la presencia de geometrías puras se dan en varios ejemplos de edificios actuales. Especialmente destacable es la extensión de una subcorriente en Suiza que sigue estos dictados y los aplica de forma más sutil en edificios actuales.

Este tímido retorno a dinámicas brutalistas quizá sugiera un florecimiento puntual del estilo, haciendo aparecer retoños en la ciudad que conviven con las orgullosas cicatrices urbanas que suponen sus antecesores, fósiles de un tiempo en el que existir en arquitectura, existir con una rotundidad que incomoda, primaba a agradar.

Argazki Kredituak orrialdeka
Créditos Fotográficos por páginas

Ricardo Iriarte: 26, 27, 30, 34, 38, 39, 42,
46, 50, 54, 58, 59, 62, 66, 70, 74, 75, 78

Xabier Gallastegui: 6-7, 17, 31, 35, 43, 47,
51, 55, 63, 67, 71, 77, 79

Google maps: 25, 29, 33, 37, 41, 45, 49, 53,
57, 61, 65, 69, 73

María Basañez: 11

Libe Fdez. Torróntegui: 14-15

BRUTALA

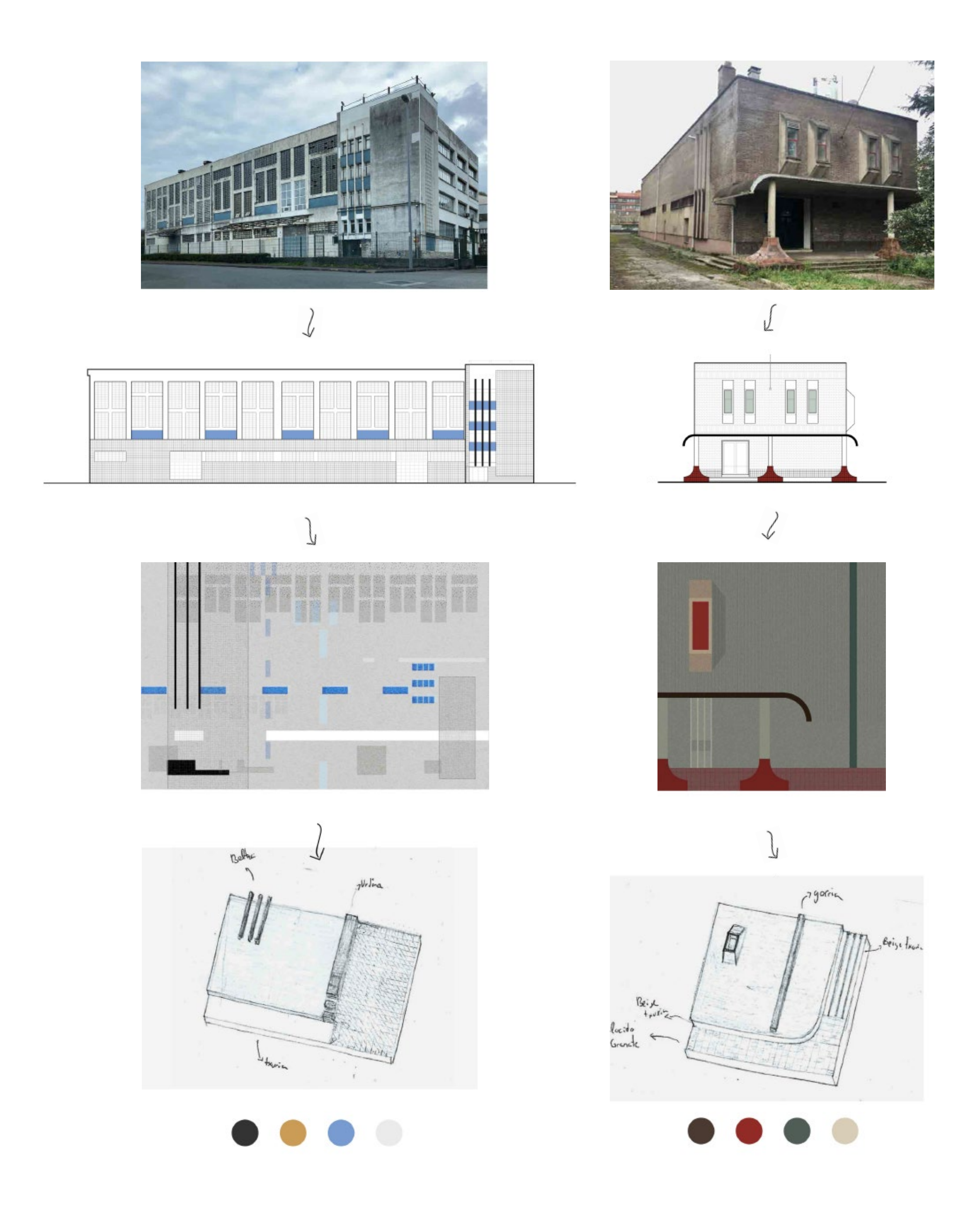
PROIEKTU ARTISTIKOA / *PROYECTO ARTÍSTICO*

BRUTALA

PROIEKTUAREN AZALPENA / ***DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO***

Eraikin industrial eta brutalistetan inspiratutako produkzio artistiko batekin hasi naiz. Horretarako katalogo bat sortzen hari naiz interesgarriak iruditzen zaizkidan estilo haue-tako eraikinekin. Bertatik, 14 eraikin aukeratu ditut eta bakoitzetik arte lan bat sortu fatxadetan oinarrituta.
Nire lan prozesua atal desberdinetan banatzen da. Lehenik azterlan bat egiten dut eraiki-naren inguruan. Argazki eta informazio nagusiarekin, eraikinaren altxaera plano nagusiak ateratzen ditut, informazio horrekin, altxaera zehatzaren kolore, forma eta textura desber-dinen arabera margolan abstraktu bat sortuz.
Ondoren egurrezko hiru dimentsiotako kuadroa diseinatzen dut. Bozetoak autocadera pasa, piezen neurriak zehaztu eta pinuzko taulak CNC fresadora batean mozten ditut. Bolumen geometrikodun pieza desberdinak gainjartzen ditut eta azkenik akriliko eta egurrarentzako tinteekin margotu eta barnizatzen ditut.

Arranco con una producción artística inspirada en edificios industriales y brutalistas. Para ello estoy creando un catálogo con edificios de estos estilos que me parecen intere-santes. A partir de ahí, he elegido 14 edificios y creado una obra de arte a partir de cada uno de ellos basándome en las fachadas.
Mi proceso de trabajo se divide en diferentes partes. Primero hago un estudio alrededor del edificio. Con la foto y la información principal, dibujo los principales alzados del edi-ficio. Esa información la transformo en una pintura abstracta basada en los diferentes colores, formas y texturas del alzado específico.
Luego diseño el marco de madera tridimensional. Transfiero los bocetos a autocad, determino las dimensiones de las piezas y corto las tablas de pino en una fresadora CNC. Superpongo diferentes piezas con volúmenes geométricos y finalmente las pinto y barnizo con tintas acrílicas para madera.


Urdina
gorria
Beige
Granate

01#

IBERCONTA ERAIKIN INDUSTRIALA
EDIFICIO INDUSTRIAL DE IBERCONTA

Helbidea / *Dirección*
Masti-Loidi Kalea 13, 20100 Errenteria, Gipuzkoa

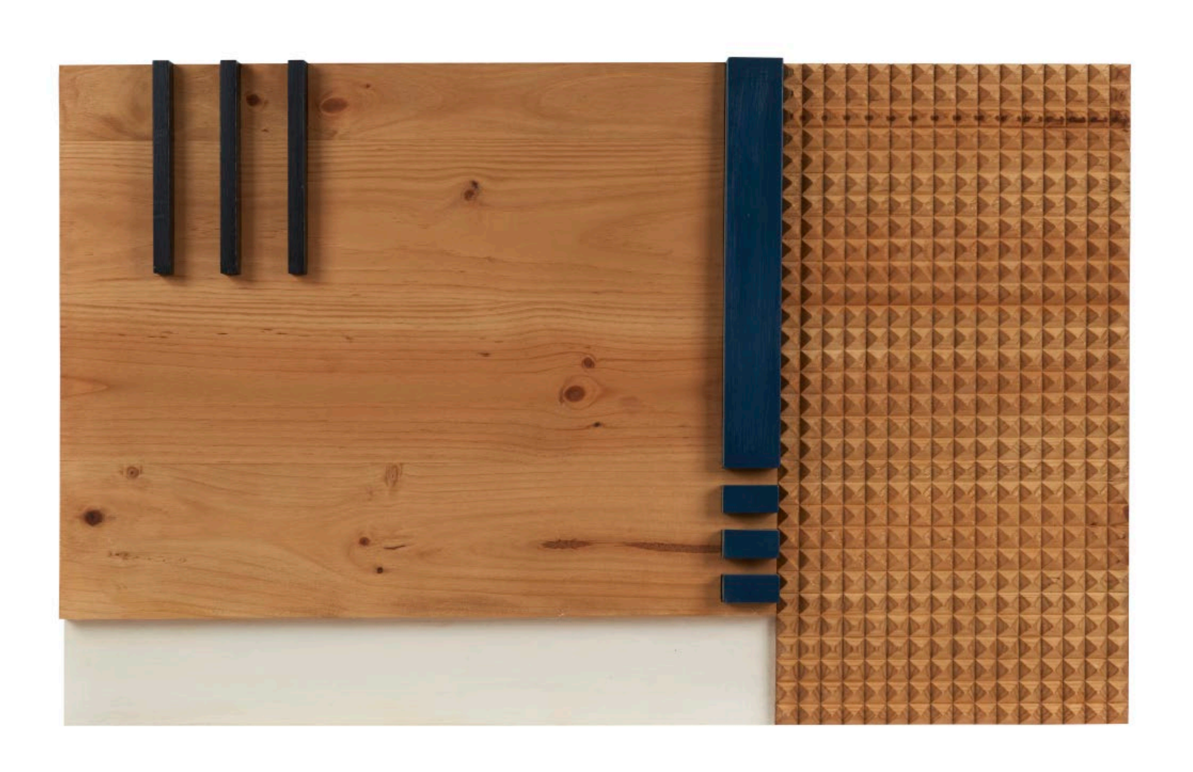
Urtea / *Año*
1966

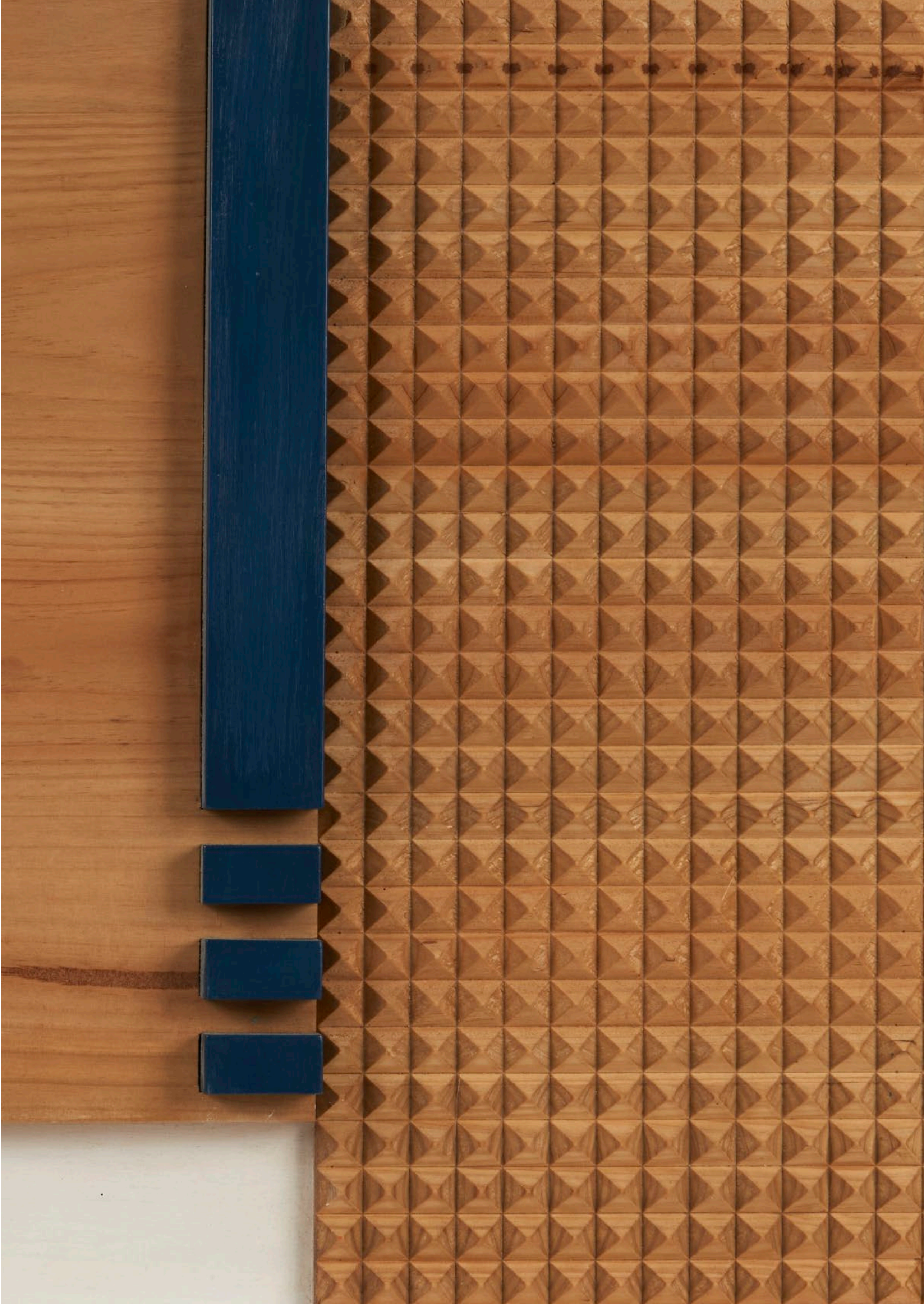
Arkitektoak / *Arquitectos*
Carlos Calsa Echarri

Edificio industrial donde la textura y el tratamiento de fachada adquieren mayor protagonismo que el volumen. Las pequeñas aberturas, dispuestas con un ritmo aparentemente aleatorio, generan una superficie dinámica y viva, acentuada por el contraste del azul que aparece puntualmente entre los vanos. Esta composición otorga al edificio un carácter vibrante dentro de su simplicidad. El paño derecho introduce un ritmo vertical con lamas y ventanas intercaladas, marcando con claridad la entrada y diferenciándolo del resto del conjunto.

Bolumenaren gainetik testurak eta fatxadaren tratamenduak protagonismo handiagoa hartzen duen eraikin industriala. Itxuraz erritmo aleatorioan antolatutako lehio txikiez osatutako irekierak azalera dinamiko eta bizia sortzen dute, tartean noizbehinka agertzen den urdin koloreakin kontrastean. Konposizio honek eraikinari sinpletasunaren barruan izaera bizia ematen dio. Eskuin aldeko paretak erritmo bertikala sartzen du, lama eta leiho txandakatuen bidez, sarrera argi markatuz eta gainerako multzoarekiko bereiziz.







02#

ZARAUZKO TELEFONIKA ZENTRALA
ZARAUTZ CENTRAL TELEFÓNICA

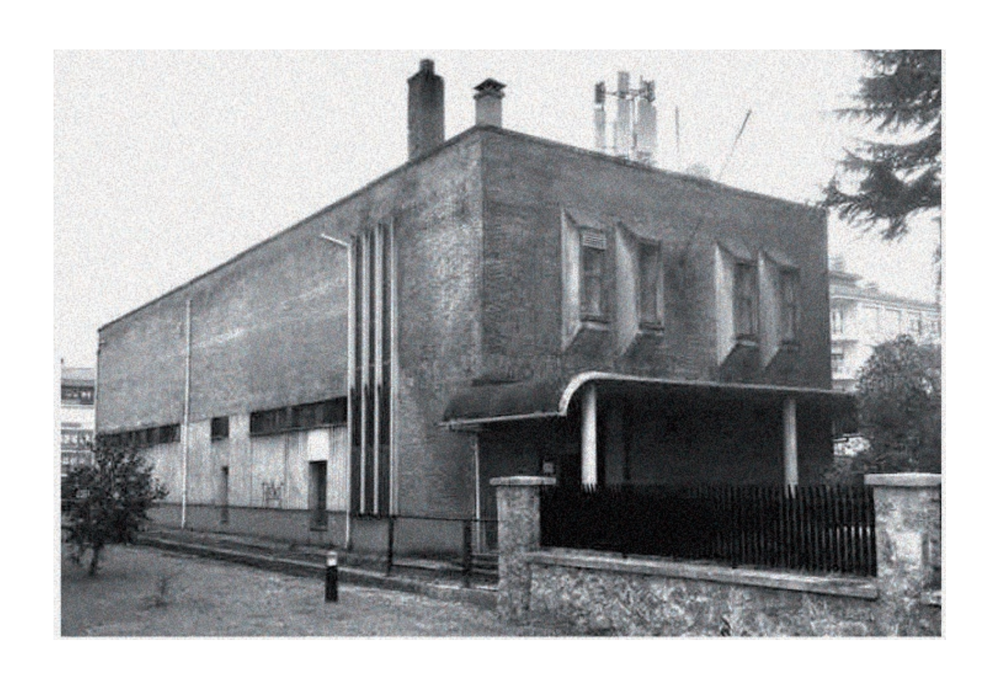
Helbidea / *Dirección*
Gipuzkoa Kalea 37, 20800 Zarautz, Gipuzkoa

Urtea / *Año*
1972

Arkitektoak / *Arquitectos*
Gonzalo Vega de Seoane / Francisco Bernabé Carranza

Este edificio sobrio y enigmático impone con su fachada de ladrillo oscuro y baldosas granate, casi hermético y escondido entre la sombra de los pinos, lo que genera un aura de misterio. Sus ventanas esbeltas, que sobresalen en volúmenes trapezoidales, le otorgan gran personalidad. La cubierta curva y fina, sostenida por columnas beige, añade delicadeza a su robustez brutalista.

Eraikin soila eta enigmatiikoa, adreilu ilunez eta granate koloreko baldosaz osatutako fatxadarekin inposatzen da; ia hermetikoa da, eta pinuen itzalean ezkutatuta dago, misteriozko aura bat sortuz. Trapezio formako bolumenetan ateratzen diren leiho lirainak nortasun handia ematen diote. Estalki kurbatu eta meheak, zutabe beixetan oinarritua, leuntasuna eransten dio bere izaera brutalista sendoari.







03#

ARREGUI ESTANPAZIOAK
ESTAMPACIONES ARREGUI

Helbidea / *Dirección*
Araba kalea 30-32, 20800 Zarautz, Gipuzkoa

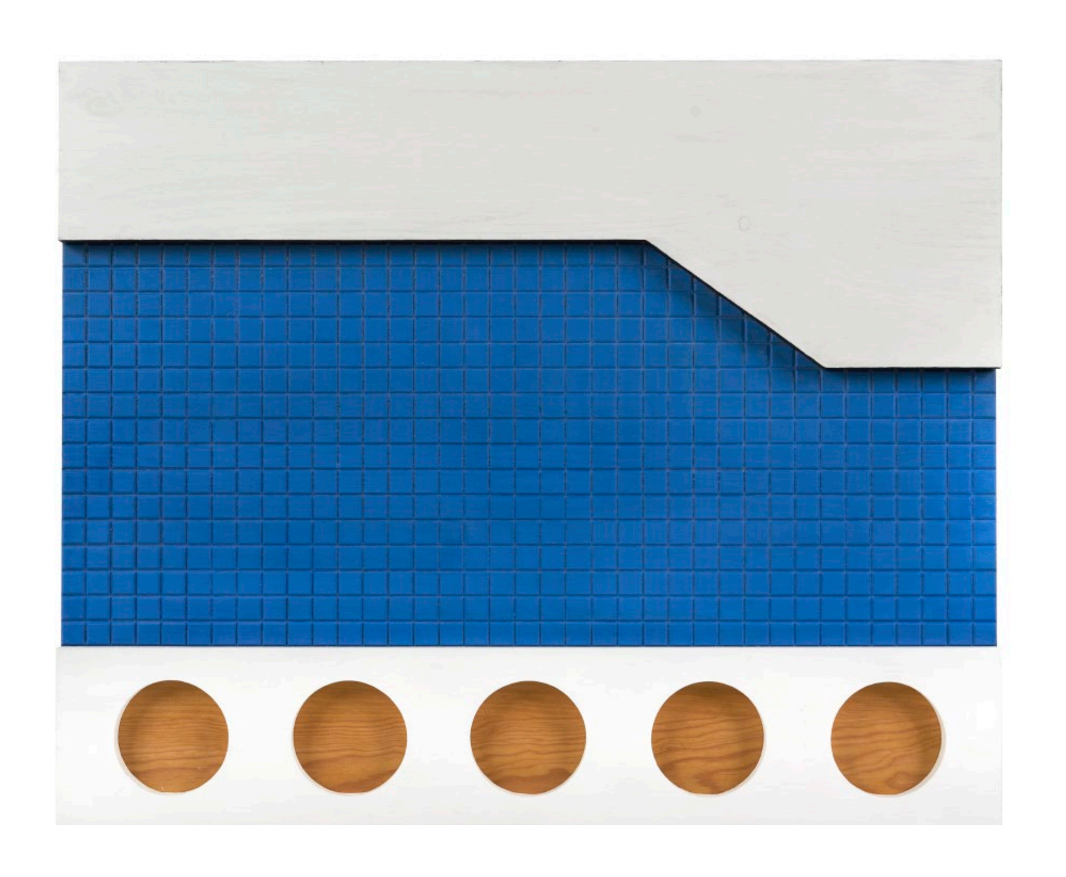
Urtea / *Año*
Ampliaciones 1962 - 1968 - 1971

Arkitektoak / *Arquitectos*
Florencio Mocoroa Gastesi / Armando Roca García / Javier Lerchundi Esnal

Destacan las ventanas circulares, que aportan un ritmo visual poco común y un punto lúdico en contraste con las líneas rectas predominantes. La combinación de azul y blanco refuerza su presencia gráfica, mientras que los volúmenes salientes rompen la linealidad del conjunto. La fachada revestida en azulejo, hoy en día poco habitual en la nueva construcción, añade una cualidad táctil y cambiante, reflejando la luz y otorgando belleza a un edificio concebido originalmente desde la funcionalidad.

Leiho zirkularrak nabarmentzen dira, erritmo bisual ezohikoa eta puntu ludiko bat ematen baitute lerro zuzen nagusiekin kontrastean. Urdinaren eta zuriaren konbinazioak bere presentzia grafikoa indartzen du, eta bolumen irtenek multzoaren linearitatea hausten dute. Gaur egun eraikuntza berrietan ohikoa ez den azulejuz estalitako fatxadak ukimen-kalitate aldakorra eransten du, argia islatzen duen moduarengatik, funtzionaltasunetik abiatutako eraikin bati edertasuna emanez.







04#

GIPUZKOAKO FARMAZIA BATASUNA
UNIÓN FARMACÉUTICA DE GUIPÚZCOA

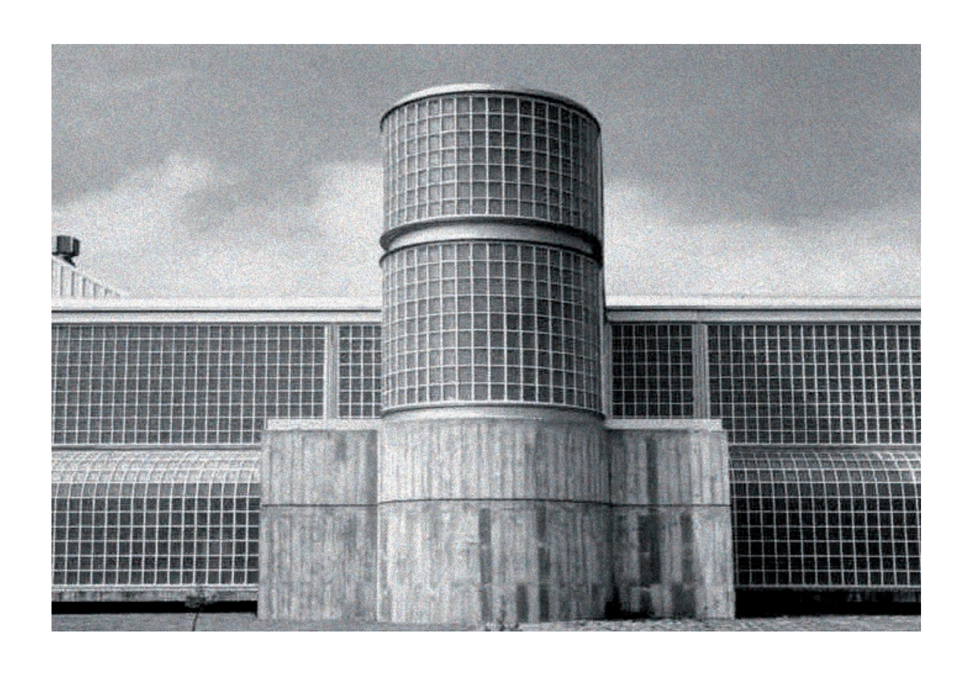
Helbidea / *Dirección*
Portuetxe 41, 20018 Donostia, Gipuzkoa

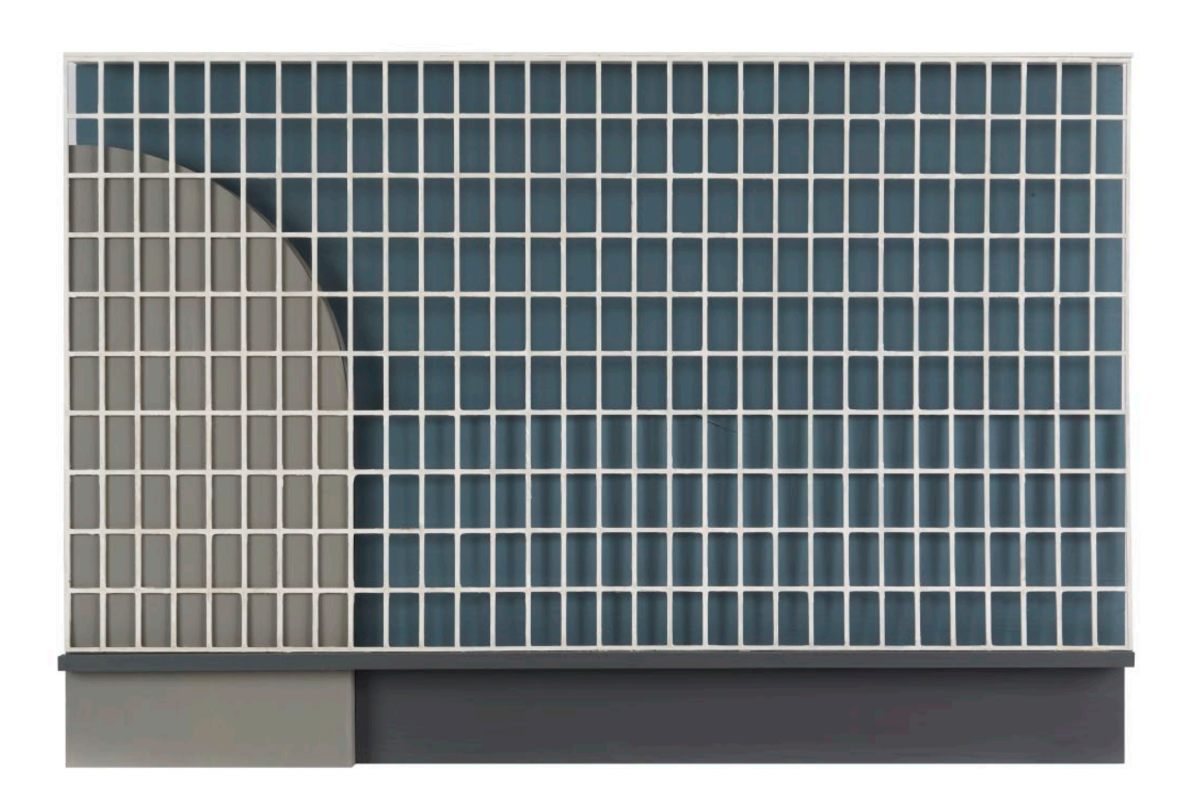
Urtea / *Año*
1973

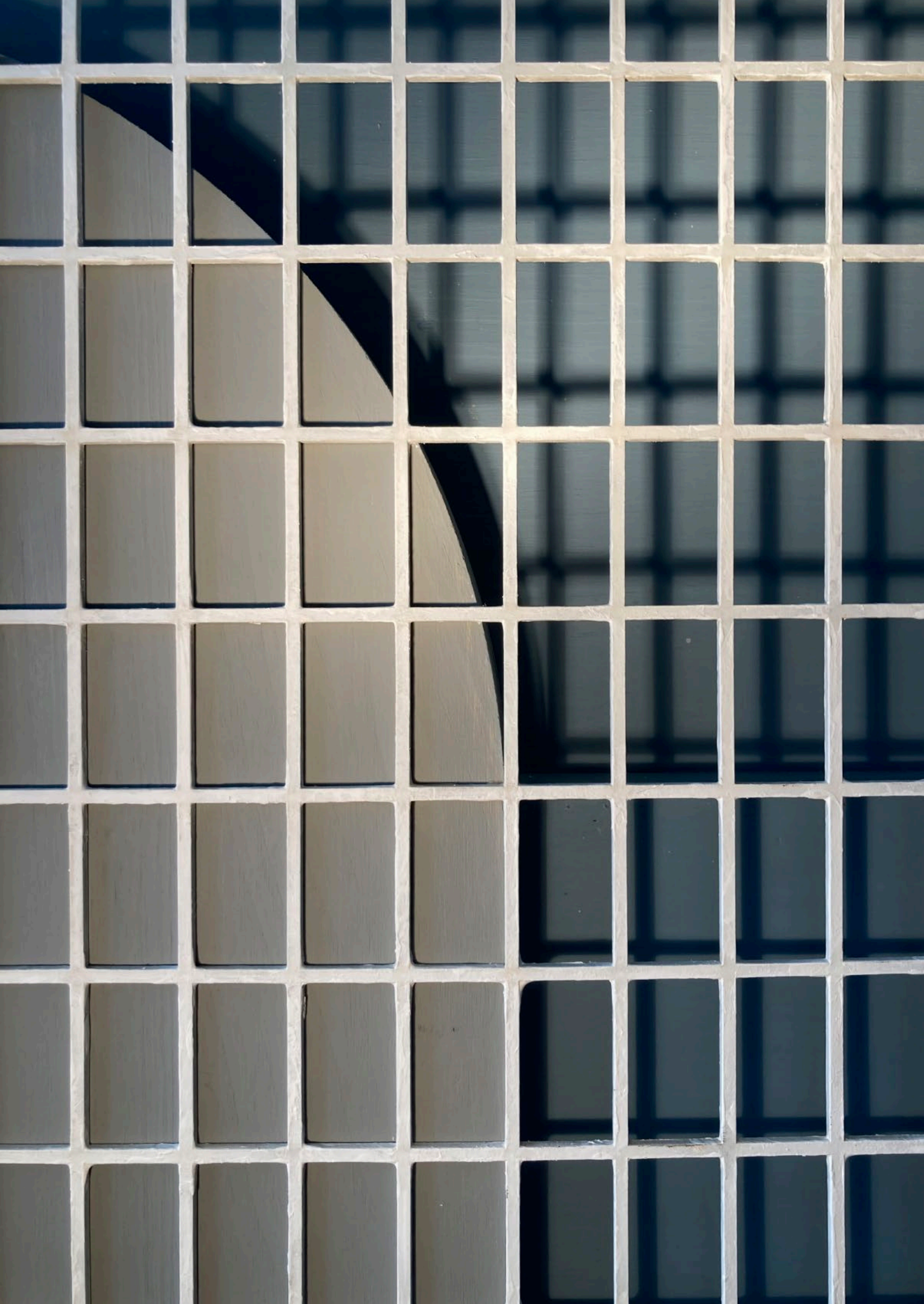
Arkitektoak / *Arquitectos*
Luis Peña Ganchegui

Unión Farmacéutica destaca por su envolvente de bloques de vidrio moldeado, que dibujan curvas translúcidas y confieren al edificio una presencia etérea y escultórica. La luz natural se filtra a través de estas fachadas, creando un interior bañado en claridad difusa, coherente con su función farmacéutica. El uso limitado de materiales vidrio, hormigón y acero y la paleta cromática en blancos y grises refuerzan su estética industrial y minimalista. Este edificio es un ejemplo notable de cómo la arquitectura industrial puede trascender su funcionalidad para convertirse en una obra de arte moderna.

Beirazko blokez osatutako azalez nabarmentzen da, kurba trasluzidoak marraztuz eta eraikinari presentzia etereo eta eskulturazkoa emanez. Argia fatxada hauen bidez filtratzen da, barnealdea argitasun lausoko giroaz blaituz, bere funtzio farmazeutikoarekin koherentzian. Erabilitako materialen –beira, hormigoia eta altzairua– eta zurien eta grisaren gama kromatikoak bere estetika industrial eta minimalista indartzen dute. Eraikin hau adibide nabarmena da nola arkitektura industrialak bere funtzionaltasuna gainditu dezakeen arte moderno bihurtzeko.







05#

IGNACIO ALDEKOA KULTUR ETXEA
CASA DE CULTURA IGNACIO ALDEKOA

Helbidea / *Dirección*
Florida ibilbidea 9, 01005 Gasteiz, Araba

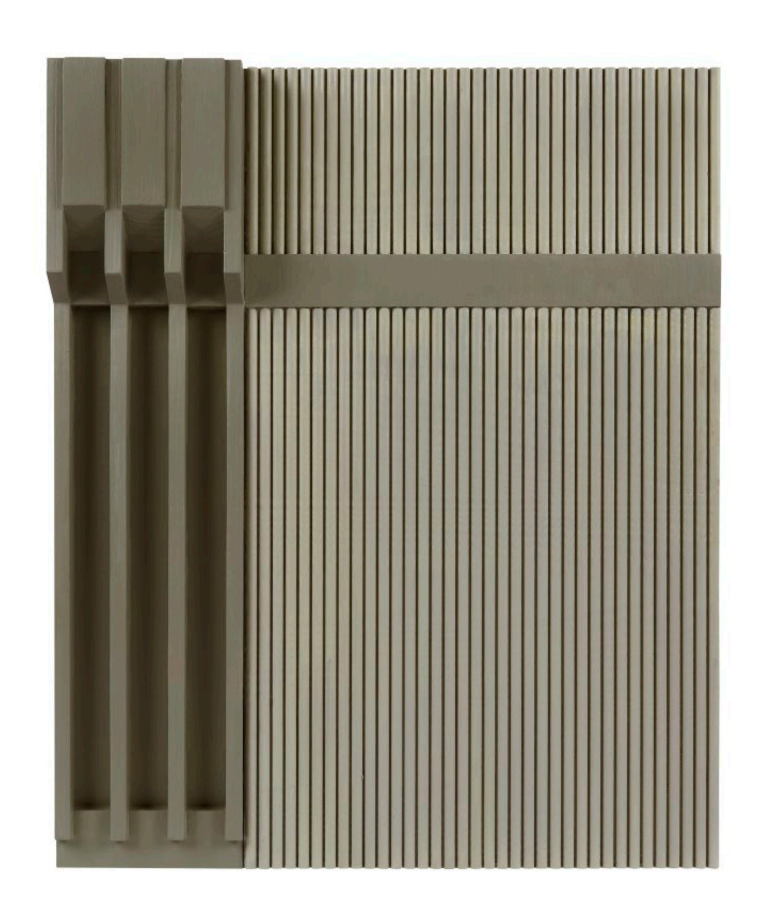
Urtea / *Año*
1970-1974

Arkitektoak / *Arquitectos*
Antonio Fernández Alba / José Erbina Arregui

Edificio con una fuerte presencia rítmica y vertical. El contraste entre los paños completamente cerrados y las franjas acristaladas refuerza la lectura de la dualidad en el brutalismo, entre lo pesado y lo ligero: lo opaco es radicalmente opaco, mientras que las aperturas se organizan en franjas esbeltas, moduladas entre estructuras paralelas. La textura de los cerramientos ciegos, formada por bloques de hormigón en media caña, añade una escala humana, a una arquitectura de gran volumen. Esta textura no solo aporta riqueza visual, sino también un carácter táctil muy fuerte que suaviza la contundencia del material.

Presentzia erritmiko eta bertikal handiko eraikina. Erabat itxitako pareten eta beirazko banda gardenen arteko kontrasteak indartu egiten du brutalismoaren dualtasunaren irakurketa, pisutsuaren eta arinaren artekoa: opakotasuna erabat opakoa da, eta irekidurak, berriz, paralelo dauden egituren artean modulatutako banda lirainetan antolatzen dira. Horma itsuek duten testurak, erdi-kanabera formako hormigoi blokez osatua, giza-eskala gehitzen dio bolumen handiko arkitekturari. Testura honek aberastasun bisuala emateaz gain, textura izaera sendoa ere ematen dio eraikinari, materialaren bortizkeria leundu egiten duena.


GKS·CREW





06#

REPSOL GASOLINDEGIA
GASOLINERA REPSOL

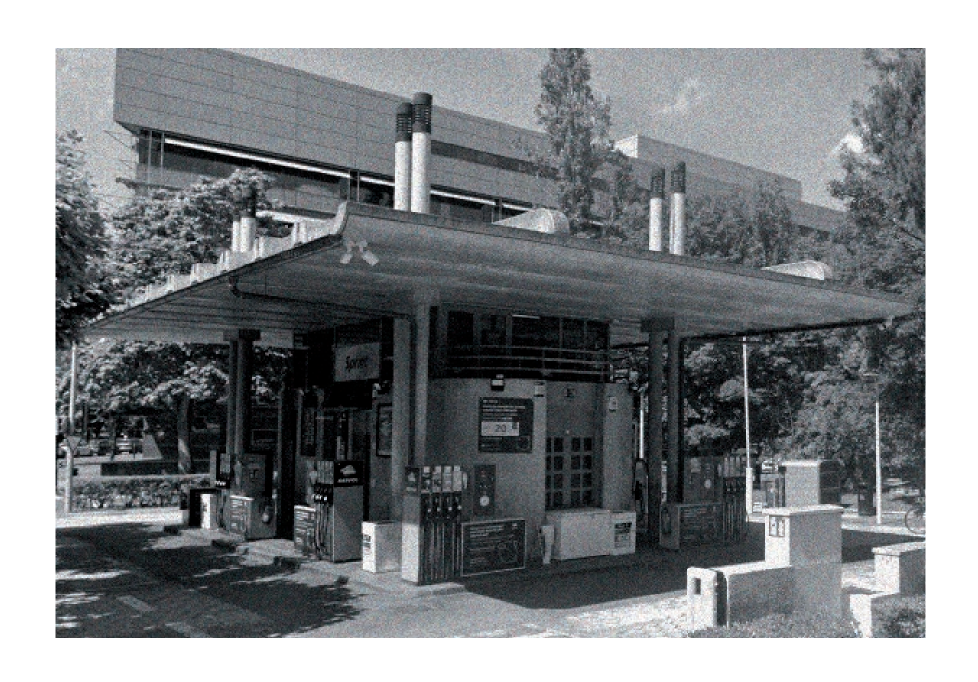
Helbidea / *Dirección*
Gazteluko atea 10, 01007 Gasteiz, Araba

Urtea / *Año*
1935-1936

Arkitektoak / *Arquitectos*
Julián Apraiz Arias

Una joya brutalista a pequeña escala: compacta, precisa y llena de matices. El volumen central, curvo y compacto, está construido en hormigón visto que conserva la huella del encofrado de madera, aportando una textura cálida y artesanal. La cubierta, ligera y de formas onduladas, sobresale ampliamente respecto a la base, como si flotara en el aire. Se sostiene con esbeltas columnas dobles en las esquinas, que aportan ritmo y equilibrio visual. Los detalles en rojo y el vidrio oscuro añaden chispa y profundidad, elevando esta pequeña gasolinera a la categoría de escultura urbana.

Eskala txikiko bitxi brutalista bat: trinkoa, zehatza eta detailez betea. Erdiko bolumen kurbatua eta trinkoa hormigoiez eraikita dago, egurrezko enkofratuaren aztarna gordetzen duena, testura bero eta artisau kutsua emanez. Estalki arin eta uhinduak oinarriaren gainetik nabarmen ateratzen da, airean flotatuko balu bezala. Izkinetan duen zutabe bikoitz lirainetan eusten da, erritmo eta oreka bisuala emanez. Detaile gorriek eta beira ilunak distira eta sakontasuna gehitzen diete, gasolindegi txiki hau hiri-eskultura mailara igotzen dutelarik.







07#

ZARAMAGA TELEFÓNICA
TELEFÓNICA ZARAMAGA

Helbidea / *Dirección*
Cuadrilla de Vitoria-Gasteiz taldea 22, 01103 Gasteiz, Araba

Urtea / *Año*
1972-1973

Arkitektoak / *Arquitectos*
José Luis de Arana Amurrio

Una masa cúbica que impone por su rotundidad y equilibrio. Las pequeñas ventanas negras refuerzan su carácter severo, casi monástico. El volumen superior saliente recuerda a un entablamento clásico reinterpretado con brutalismo. El zócalo gris aporta solidez y nobleza a la base del edificio.

Sendotasunagatik eta orekarengatik inposatzen duen masa kubikoa. Leiho txiki beltzek bere izaera zorrotza, ia monastikoa, indartzen dute. Gorantz ateratzen den goiko bolumenak entablamendu klasiko baten interpretazio brutalista gogorarazten du. Oinarri grisak eraikinaren oinarriari sendotasuna eta noblezia ematen dio.







08#

ALFA MIKROFUSIOA
ALFA MICROFUSIÓN

Helbidea / *Dirección*
Otaola Hiribidea 4, 20600 Eibar, Gipuzkoa

Urtea / *Año*
1975

Arkitektoak / *Arquitectos*
Miguel Ángel Lazpita Barrenechea

Compuesto de dos volúmenes claramente diferenciados. Por un lado, el cuerpo principal se desarrolla longitudinalmente y presenta una fachada de hormigón con relieve, un recurso ornamental que aporta textura y profundidad a pesar de la sobriedad del conjunto. El elemento más icónico del edificio es el volumen de acceso en forma de torre acristalada, que rompe con la horizontalidad dominante del resto. Compuesto de carpinterías metálicas rojas y cristales oscuros dispuestos en ángulos cambiantes, generan un juego geométrico complejo y lleno de dinamismo. En su coronación, una serie de potentes elementos de hormigón prefabricado se repiten como una especie de "corona de espigas".

Bi bolumen nabarmen bereizten dira. Alde batetik, gorputz nagusi horizontala, erliebe dun hormigoizko fatxadarekin; apaingarri baliabide honek testura eta sakontasuna ematen dio. Eraikinaren elementurik ikonikoena sarrera-bolumena da, dorre itxurako beiraz estalitako egitura, gainerakoaren horizontalitatearekin apurtzen duena. Metalezko arotzeria gorriak eta kristal ilunak angelu aldakorretan jarrita daude, geometria-joko konplexu eta dinamiko bat sortuz. Gainean, hormigoi aurrefabrikatuzko elementu sendo batzuk errepikatzen dira, 'ziri-koroa' moduko bat osatuz.







09#

UTZITAKO HARROBIA
CANTERA ABANDONADA

Helbidea / *Dirección*
Carretera N-1, 20140 Andoain, Gipuzkoa

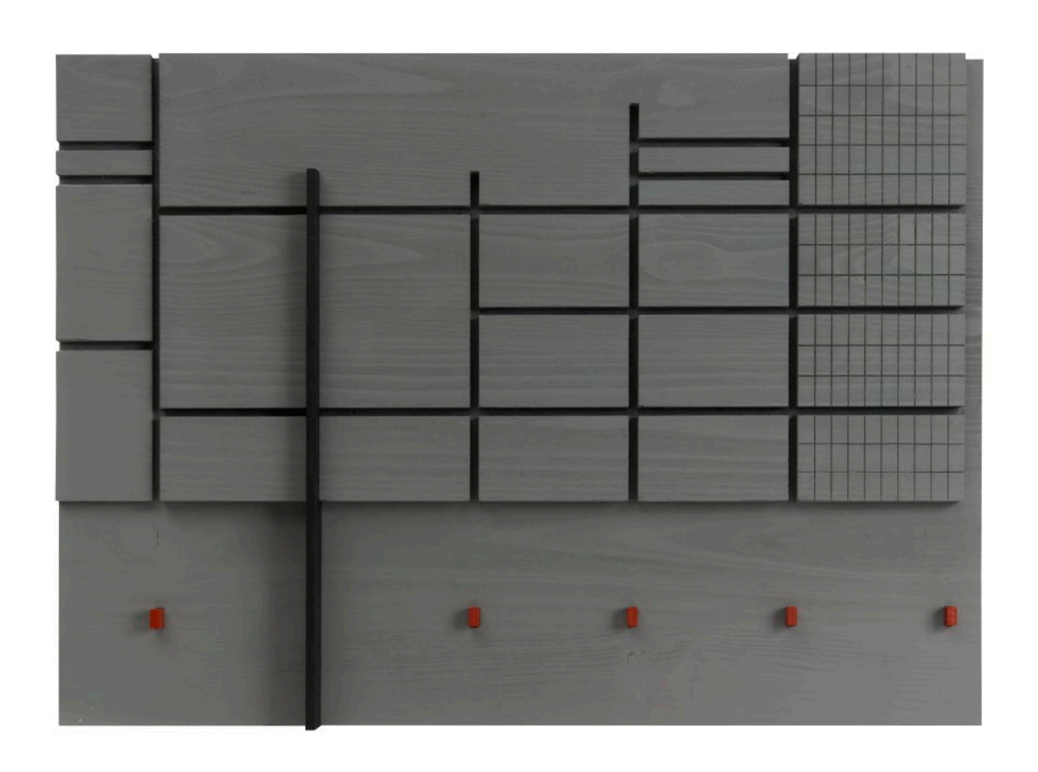
Urtea / *Año*
1967- 1969

Arkitektoak / *Arquitectos*
J.M. Jaime García Rozada

La retícula de pilares y forjados se contrapone a los muros ciegos como un juego de lleno y vacío. El contraste entre estructura abierta y planos cerrados genera una tensión poderosa. La planta baja liberada refuerza la sensación de que flota sobre el terreno. Un esqueleto brutalista expuesto al paisaje

Zutabe eta forjatuen sareak horma itsuei kontrajartzen zaie, bete eta hutsaren arteko joko gisa. Egituraren irekitasunaren eta plano itxien arteko kontrasteak tentsio indartsua sortzen du. Beheko solairu irekiak lurzoruaren gainean flotatzen egongo litzakeen sentsazioa areagotzen dio eraikinari. Paisaiaren aurrean agerian dagoen eskeleto brutalista bat da.







10#

ANOETA ESTADIOA
ESTADIO ANOETA

Helbidea / *Dirección*
Anoeta pasealekua 1, 20014 Donostia, Gipuzkoa

Urtea / *Año*
1993

Arkitektoak / *Arquitectos*
Javier Marquet y otros colaboradores

El antiguo estadio Anoeta presentaba una fachada compuesta por grandes volúmenes de hormigón que se sucedían como pétalos irregulares, generando un anillo fragmentado y dinámico. El movimiento orgánico que lograban estos elementos contrastaba con la contundencia brutalista del material y la escala. Las escaleras, colgadas mediante tirantes metálicos, introducían un componente técnico que acentuaba el carácter estructural del conjunto.

Anoeta estadio zaharrak, bere fatxada lore-hosto modura hormigoizko bolumen handi batzuez osatuta zegoen, modu irregular modura jarriak, eraztun okertu eta dinamiko bat sortuz. Elementu horiek lortzen zuten mugimendu organikoak kontrastean jartzen zuen materialaren eta eskalaren bortizkeria brutalistarekin. Metalezko tirantez zintzilikatutako eskailerak izaera tekniko bat ematen zion eraikinari.







11#

FREMAP ERAIKINA "TRIPEN ETXEA"
EDIFICIO FREMAP "LA CASA DE LAS TRIPAS"

Helbidea / *Dirección*
Sabino Arana etorbidea 28, 48013 Bilbao, Bizkaia

Urtea / *Año*
1969

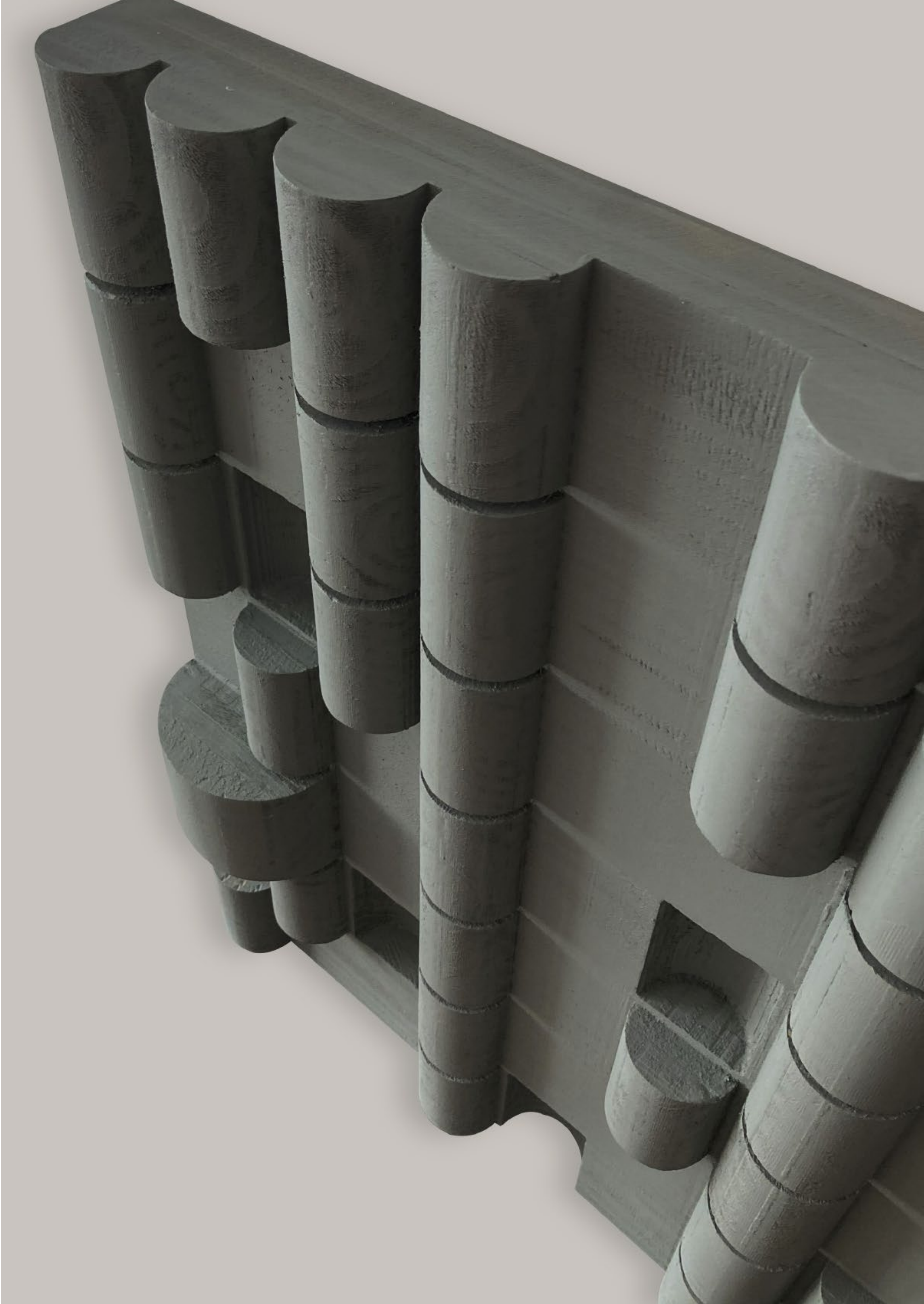
Arkitektoak / *Arquitectos*
Juan Mª Larrea Basterra

Edificio con una fachada de ritmo modular muy marcado, en la que destacan potentes volúmenes curvos que sobresalen con fuerza sobre el plano principal. Estos elementos, que funcionan como balcones semicilíndricos, ocultan parcialmente las aperturas. El resultado es una percepción ambigua: pese a contar con múltiples ventanas, la fachada transmite una imagen de cerramiento casi hermético, logrando una especie de cáscara escultórica en medio de la ciudad.

Erritmo modular nabarmena duen fatxadako eraikina, plano nagusiaren gainetik indarrez ateratzen diren bolumen kurbatu sendoak nabarmentzen direlarik. Balkoi erdi-zilindriko modura funtzionatzen duten elementu hauek irekiuneak partzialki ezkutatzen dituzte. Emaitza anbiguoa da: leiho ugari izan arren, fatxadak ia hermetikoki itxitako irudia ematen du, hirigunean eskulturazko oskol moduko bat sortuz.


ZENTROA
FREMAP
CENTRO





12#

COCA COLA ERAIKINA
EDIFICIO COCA COLA

Helbidea / *Dirección*
Errekaldeko Industrialdea 35, 20160 Donostia, Gipuzkoa

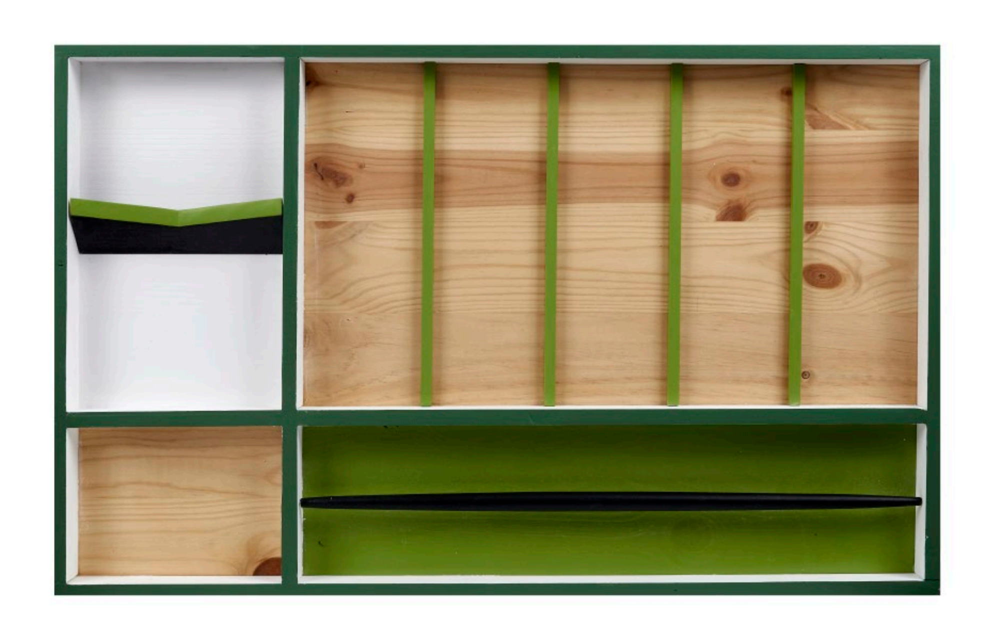
Urtea / *Año*
1958 - 1961

Arkitektoak / *Arquitectos*
Álvaro Líbano Pérez-Ullibarri

Llamaba la atención por su expresividad formal y colorida: los verdes neón y botella contrastan vibrantes con el blanco y el negro. Una columna negra abombada atraviesa la marquesina de acceso, generando una silueta insólita y elegante que define el carácter del conjunto. La marquesina, de geometría singular, funciona casi como una escultura integrada. La fachada completamente acristalada, enmarcada por carpinterías verdes, y los planos sobresalientes del techo y las paredes refuerzan su presencia, evocando una estética entre lo futurista y lo modernista.

Adierazkortasun formal eta koloretsuagatik erakargarria zen: berde fosforeszenteak eta berde botilak zuriaren eta beltzaren aurka distiratsu kontrastatzen zuten. Sarrerako markesinan zeharkatzen duen zutabe beltz puztuak silueta bitxi eta dotorea sortzen du, izaera ematen. Geometria bereziko markesinak eskultura integratu baten antzera funtzionatzen du ia. Fatxada guztiz beiraztatua, arotzeria berdez inguraturik, eta sabaiaren eta hormen plano irtenek bere presentzia indartzen dute, estetika futurista eta modernistaren artekoa gogora ekarriz.







13#

AMARAKO SAN JOSE PARROKIA
PARROQUIA DE SAN JOSÉ

Helbidea / *Dirección*
Illunbe Kalea 6, 20011 Donostia, Gipuzkoa, Gipuzkoa

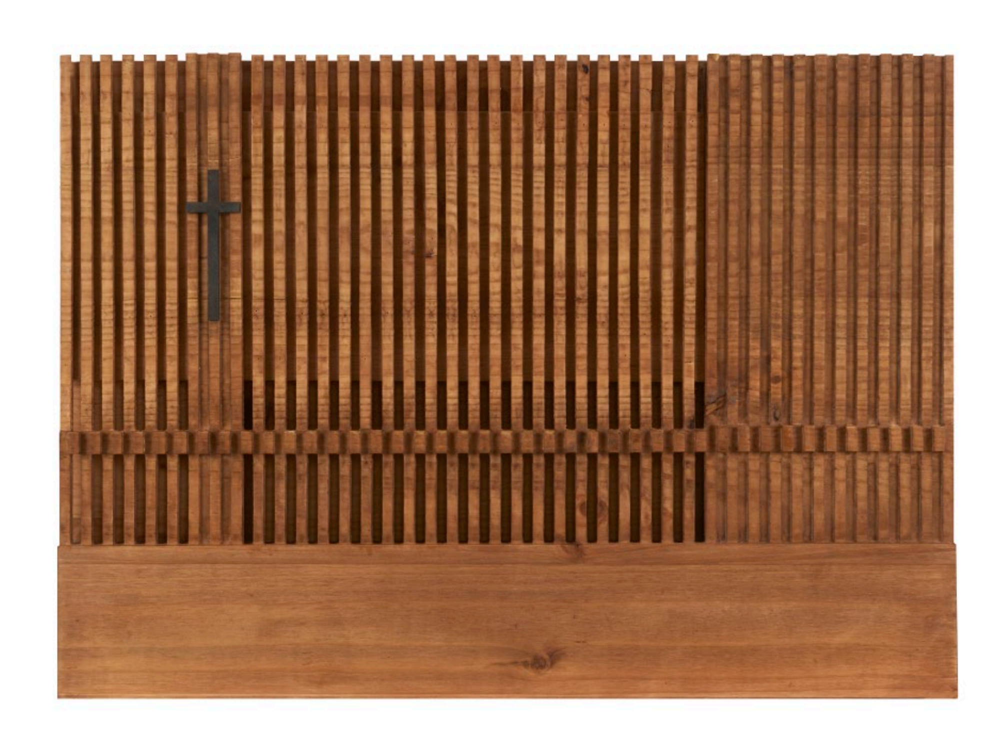
Urtea / *Año*
1967

Arkitektoak / *Arquitectos*
Miguel Oriol / Vicente Piniés

Se compone de volúmenes rotundos que se superponen y proyectan en el espacio, algunos incluso en voladizo. La fachada alterna zonas completamente cerradas y otras abiertas, algunas cubiertas por densas tramas de hormigón, generando textura. La combinación de volúmenes en vertical y otras en horizontal, unidas entre ellas acentúan una imagen severa, rígida y monumental.

Bolumen sendoz osatua dago, beraien artean gainjarriz eta espazioan proiektatzen direnak. Fatxadak eremu erabat itxiak eta irekiak txandakatzen ditu, batzuk hormigoizko sare trinkoek estalita, testura sortuz. Bolumen bertikal eta horizontalen konbinazioak, elkarren artean loturik, irudi zorrotz, zurrun eta monumentala indartzen du.


SAN JOSE
SAN JOSE PARROKIA





14#

ZARAUZKO AUTOPISTAKO ORDAINSARI ETXOLA
CASETA PEAJE AUTOPISTA ZARAUTZ

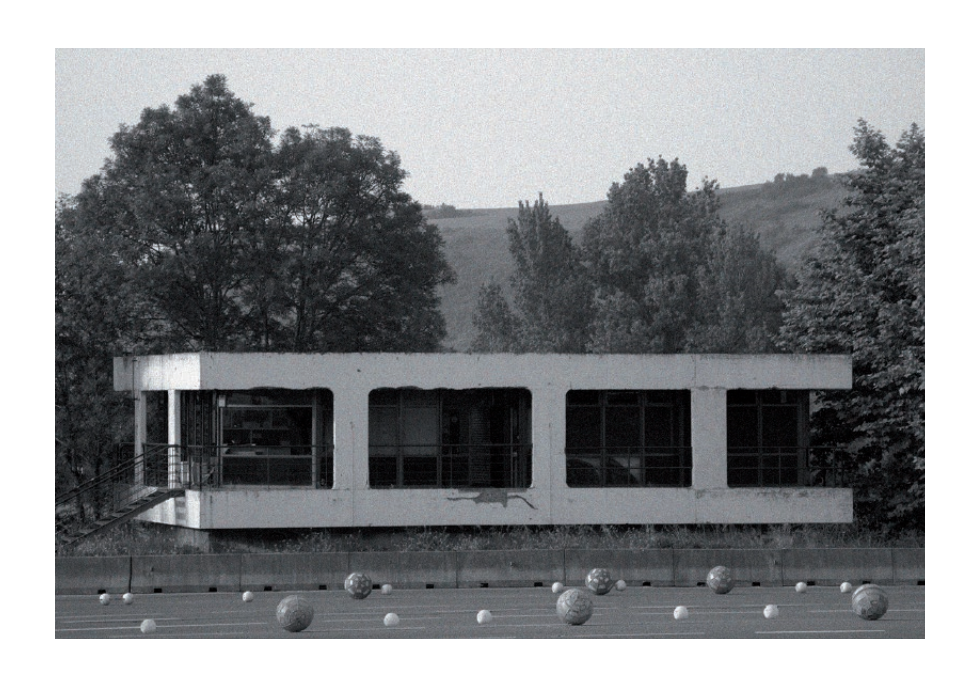
Helbidea / *Dirección*
Barrio Asti 631, 20800 Zarautz, Gipuzkoa

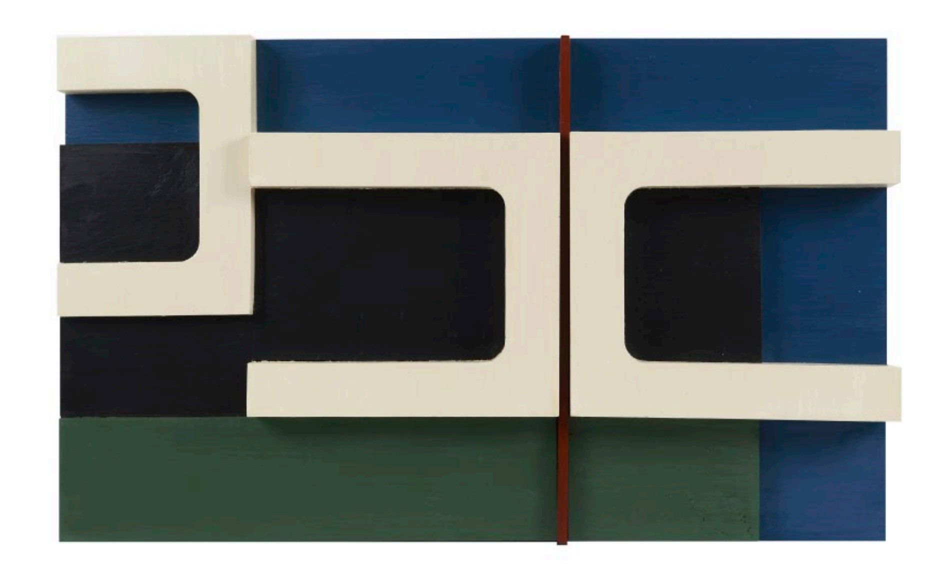
Urtea / *Año*
1974

Arkitektoak / *Arquitectos*
Anonimoa

Pequeño edificio modernista de formas escultóricas, elevado del suelo y con una clara separación entre estructura y cerramiento. La estructura perimetral blanca crea un marco rígido y geométrico, mientras que los cerramientos acristalados, retranqueados y en tonos oscuros, generan contraste y profundidad. Su ligereza visual y simplicidad formal lo convierten en un objeto arquitectónico singular dentro del paisaje vial.

Eraikin modernista txiki hau, eskultura modukoa da, lurretik altxatua eta egitura eta fatxadaren itxituren arteko bereizketa garbiarekin. Egitura perimetrala zuria da, marko zurrun eta geometrikoa sortuz; bitartean, atzeratutako kristalezko itxiturak, tonu ilunetan, kontrastea eta sakontasuna ematen dute. Bere arintasun bisualak eta simpletasun formalak objektu arkitektoniko berezi bihurtzen dute errepide-paisaiaren barruan.







Zarautzen inprimatu zen 2025eko ekainean
Se terminó de imprimir en Zarautz en Junio de 2025



